E

INSTRUCTIONES DE SERVICIO

Sierra circular de vaivén WE / WKE

D107 0382 - Versión 2006/01

Antes de la puesta en marcha de la máquina leer imprescindiblemente las instrucciones de servico.

© Copyright by Posch Gesellschaft m.b.H., Made in Austria

POSCH®
LEIBNITZ
Internet: http://www.posch.com

ATENCIÓN

La máquina debe utilizarse, mantenerse y conservarse sólo por aquellas personas que estén familiarizadas con las instrucciones de servicio y las normas vigentes sobre la seguridad de trabajo y prevención de accidentes.

Austria
POSCH
Gesellschaft m.b.H.
Paul-Anton-Kellerstraße 40
A-8430 Leibnitz/Kaindorf
Telefon: +43 / (0) 3452 / 82954
Telefax: +43 / (0) 3452 / 92954-52
e-mail: leibnitz@posch.com
Internet: www.posch.com

Alemania
POSCH
Gesellschaft m.b.H.
Preysingallee 19
D-84149 Velden/Vils
Telefon: +49 / (0) 8742 / 2081
Telefax: +49 / (0) 8742 / 2083
e-mail: velden@posch.com
Internet: www.posch.com

Las indicaciones acerca de los datos técnicos, dimensiones e ilustraciones de las máquinas, así como los cambios de las normas relacionadas con la técnica de seguridad están sujetas al desarrollo continuo, por lo que no resultan vinculantes en cualquier caso para el suministro.
Reservado el derecho a fallos de impresión y composición.

Técnica para nuestro medio ambiente

Índice de materias

Generalidades 2

Fabricante 2
Validez 2
Uso previsto 2
Descripción 2
Los componentes más importantes de la máquina 3
Pegatinas y su significado 4

Trabajar con la sierra circular 5

Indicaciones técnicas de seguridad 5
Emplazamiento 6
Puesta en servicio 6
Proceso de trabajo 10
Desconectar la máquina 11
Transporte 11

Controles 12

Hoja de sierra 12
Inserto de aluminio 12

Mantenimiento 13

Afilar la hoja de sierra 13
Triscar la hoja de sierra 14
Cambio de la hoja de sierra 16
Cambiar y tensar la correa trapezoidal 17
Lubricación 21
Limpieza 22

Equipamiento adicional 23

Prolongación del vaivén 23
Aspiración de viruta 23

Fallo-Causa-Eliminación 24

Datos técnicos 25

Declaración de conformidad 28

Generalidades

Fabricante

Posch Gesellschaft m. b. H.
Paul-Anton-Kellerstraße 40
A-8430 Leibnitz
Teléfono: +43 (0) 3452/82954
Fax: +43 (0) 3452/82954-52

Validez

Las presentes instrucciones de servicio son válidas para las máquinas siguientes:

Número de artículo[a]	Tipo de máquina	Accionamiento
M1349G	WKE 7,5 - 700	Motor eléctrico
M1350G	WKE 9,0 - 700	
M1356G	WKE 5,5 - 700	
M1361G	WE 5,5 - 700 Compact Plus	
M1365G	WZ - 700	Árbol de toma de fuerza
.....W	Con hoja de sierra circular de Widia	

Tabla 1: Tipos de máquina

a. El número de artículo de la máquina está grabado en la placa de características técnicas de la máquina.

Uso previsto

La sierra circular es una máquina, con la cual se puede cortar leña sobre un vaivén.

Descripción

La sierra circular es una máquina, con la cual se puede cortar leña sobre un vaivén.

Al cortar se debe tener en cuenta lo siguiente:

- Diámetro mínimo de la madera: 2 cm
- Diámetro máximo de la madera: 24 cm
- Longitud mínima de corte: 10 cm
- Longitud máxima de la madera: 2 m

La máquina está siendo accionada por un motor eléctrico o un árbol de toma de fuerza.

Los componentes más importantes de la máquina

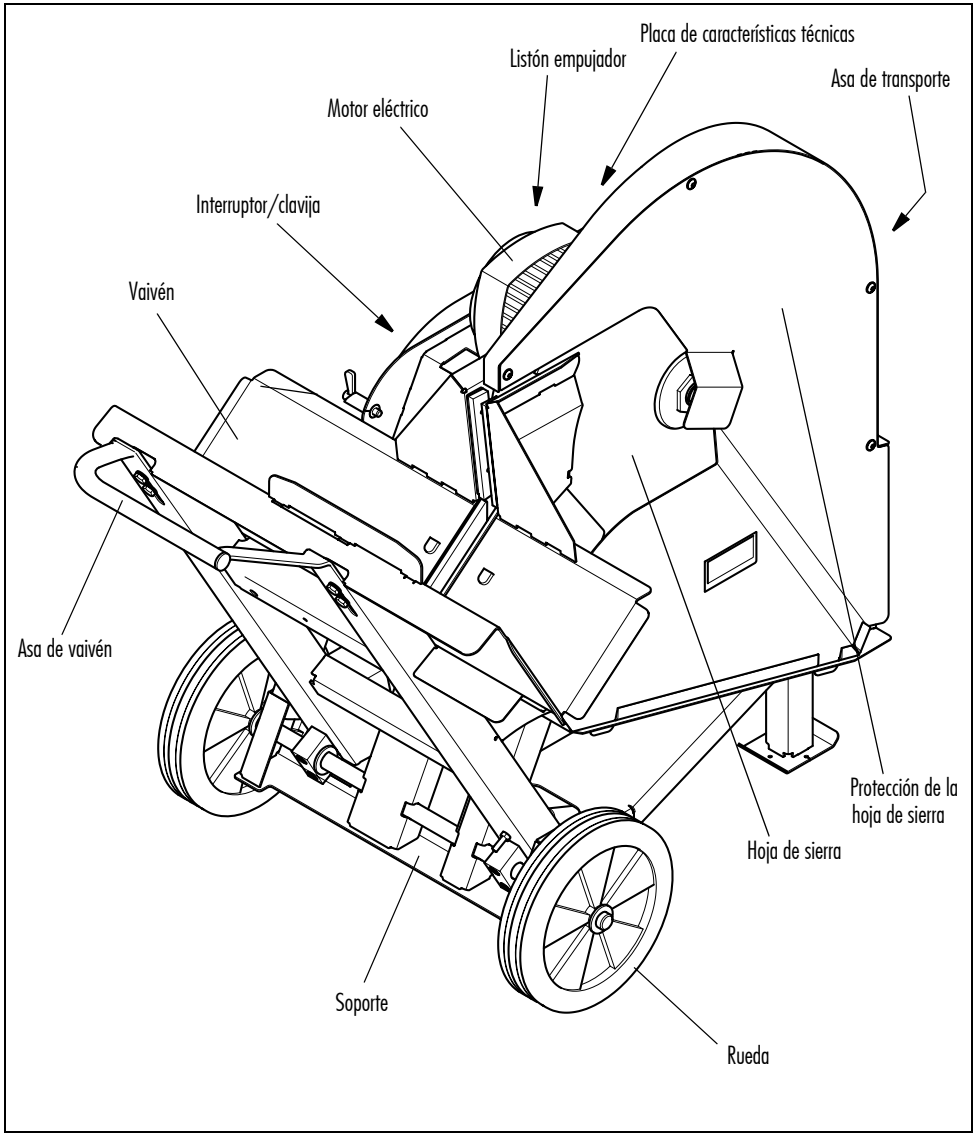

Figura 1 - Sierra circular de vaivén

Pegatinas y su significado

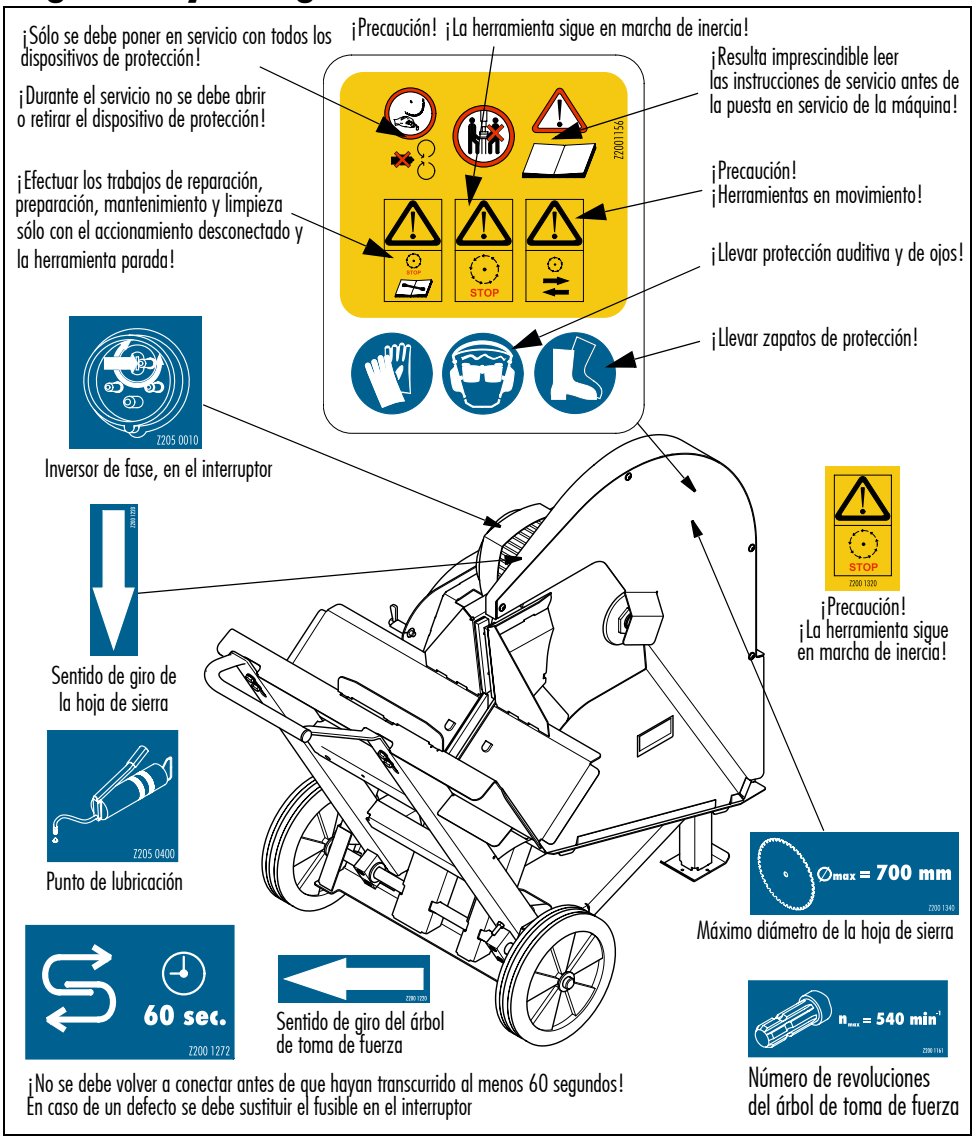
¡Sólo se debe poner en servicio con todos los dispositivos de protección!
¡Durante el servicio no se debe abrir o retirar el dispositivo de protección!
¡Efectuar los trabajos de reparación, preparación, mantenimiento y limpieza sólo con el accionamiento desconectado y la herramienta parada!
¡Precaución! ¡La herramienta sigue en marcha de inercia!
¡Resulta imprescindible leer las instrucciones de servicio antes de la puesta en servicio de la máquina!
¡Precaución! ¡Herramientas en movimiento!
¡Llevar protección auditiva y de ojos!
¡Llevar zapatos de protección!
Z200 1356
STOP
Z205 0010
Inversor de fase, en el interruptor
Sentido de giro de la hoja de sierra
Z205 0400
Punto de lubricación
60 sec.
Z200 1272
¡No se debe volver a conectar antes de que hayan transcurrido al menos 60 segundos! En caso de un defecto se debe sustituir el fusible en el interruptor
Sentido de giro del árbol de toma de fuerza
STOP
Z200 1320
¡Precaución! ¡La herramienta sigue en marcha de inercia!
Ø max = 700 mm
Z200 1345
Máximo diámetro de la hoja de sierra
n max = 540 min-1
Número de revoluciones del árbol de toma de fuerza

Figura 2 - Posiciones de las pegatinas

Trabajar con la sierra circular

Indicaciones técnicas de seguridad

♦ La máquina solo deben utilizarla personas que estén familiarizadas con el funcionamiento y los peligros de la máquina y también con las instrucciones de servicio.

♦ La sierra circular sólo debe ser colocada sobre suelo plano.

♦ ¡Solo debe trabajar una persona en la máquina!

♦ Edad mínima del operario:

- 18 años.

♦ La sierra circular sólo debe ser colocada sobre suelo plano.

♦ Al trabajar se deben llevar zapatos de protección.

♦ Se debe llevar protección auditiva, así como gafas de protección.

♦ No se debe llevar ropa suelta (ceñida al cuerpo).

♦ Antes de conectar la máquina se deben quitar anillos, cadenas, relojes de pulsera, etc.

♦ Jamás se debe trabajar con guantes de protección cerca de la hoja de sierra circular.

♦ Jamás se deben utilizar líneas de conexión defectuosas.

♦ ¡Asegúrese de que el lugar de trabajo disponga de una iluminación suficiente, ya que una iluminación insuficiente aumenta considerablemente el peligro de lesiones!

♦ ¡Máquinas con accionamiento eléctrico no deben ser puestas en servicio con lluvia, ya que se puede originar algún defecto del interruptor, o bien, del motor eléctrico!

♦ ¡Trabaje con precaución! Un manejo indebido puede originar lesiones de carácter grave debido a la hoja de sierra en rotación.

♦ Jamás se debe trabajar sin dispositivos de protección.

♦ No utilice hojas de sierra dañadas, agrietadas o deformadas.

♦ En caso de trabajos de reequipamiento en la sierra circular siempre se debe desconectar el accionamiento y separar el mismo de la red de corriente.

♦ Jamás se debe dejar la máquina en marcha desatendida.

♦ No se debe utilizar la sierra circular en locales cerrados.

♦ Únicamente electricistas especializados deberán realizar los trabajos en el equipamiento eléctrico.

♦ Ø de la hoja de sierra prescrito:

- 700 mm
- Mínimo - 690 mm

♦ Utilice exclusivamente piezas de recambio originales de POSCH.

Indicación sobre ruidos

En el empleo práctico para cortar leña o madera de construcción se debe prever un nivel de ruido de 98-100 dB(A), medido en el oído del operario. Por esta razón se recomienda encarecidamente llevar protección auditiva.

Emplazamiento

♦ Colocar la sierra sobre suelo plano.

Atención! Sólo se debe poner la máquina en servicio si la misma tiene una ubicación estable.

Puesta en servicio

♦ Controlar el asiento firme de la hoja de sierra circular y reapretar la tuerca hexagonal en caso de que fuera necesario (véase Figura 12 - Cambio de la hoja de sierra).

Accionamiento por medio de un motor eléctrico de 5,5 kW (tipo WE 5,5 / KWE 5,5)

Atención! Sólo se debe operar la máquina en circuitos de corriente con una conmutación de protección FI de 30 mA.

Atención! Únicamente electricistas especializados deberán realizar los trabajos en el equipamiento eléctrico.

1. Conectar la sierra circular a la red de corriente:
   - Tensión de red 400 V (50Hz)
   - Fusible de 16 A
   - Para la línea de alimentación, se debe utilizar una sección de cable de al menos 2,5 mm^2.

Nota: Esta sección de cable sólo supone la exigencia mínima, en caso de una línea de alimentación más larga, ésta debe ser determinada por electricistas especializados.

   - Se debe tener en cuenta el sentido de giro del motor eléctrico (ver la flecha en el motor).
   - En caso de un sentido de giro incorrecto del motor: En la clavija del interruptor hay un inversor de fase con el cual se puede cambiar el sentido de giro del motor (introducir el disco a presión

en la clavija con un destornillador y girar 180°).

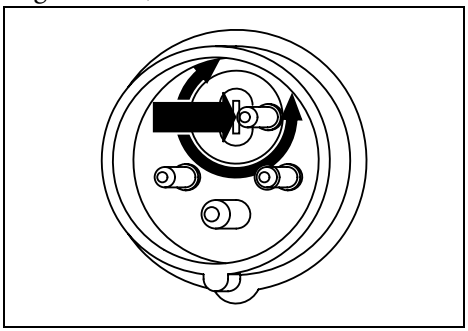

Figura 3 - Inversor de fase

Atención! Debido a una unión enchufable con dificultad de marcha se puede romper la clavija CEE de la carcasa de interruptor.

- Un remedio son las clavijas de marca y la utilización de un spray de silicona.

Nota: Los daños de este tipo que se produzcan en el interruptor están excluidos de la garantía.

2. Conectar la máquina.

- Pulsar el botón de conexión verde.

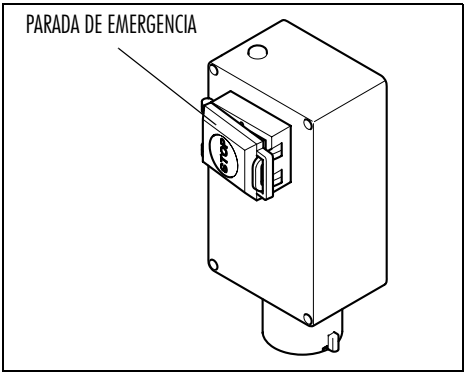

Figura 4 - PARADA DE EMERGENCIA

Atención! Si el interruptor de freno presenta algún defecto, en ningún caso se debe poner la sierra circular en servicio.

Atención! Si se desconecta la máquina debido a una sobrecarga, no se debe volver a accionar el interruptor antes de que hayan transcurrido 60 segundos.

Nota: ¡En un período de **10 minutos** no se debe accionar el interruptor más que **cinco veces**!

Accionamiento por medio de un motor eléctrico de 7,5 kW y 9 kW (tipo KWE 7,5 / KWE 9)

Atención! Sólo se debe operar la máquina en circuitos de corriente con una conmutación de protección FI de 30 mA.

Atención! Únicamente electricistas especializados deberán realizar los trabajos en el equipamiento eléctrico.

1. Conectar la sierra circular a la red de corriente:
   - Tensión de red 400 V (50Hz)
   - Fusible de 25 A
   - Para la línea de alimentación, se debe utilizar una sección de cable de al menos 4 mm^2.

Nota: Esta sección de cable sólo supone la exigencia mínima, en caso de una línea de alimentación más larga, ésta debe ser determinada por electricistas especializados.

   - Se debe tener en cuenta el sentido de giro del motor eléctrico (ver la flecha en el motor).
   - En caso de un sentido de giro incorrecto del motor: (véase - Inversor de fase en página 7).

2. Conectar la máquina.
   - Girar el botón de interruptor primero hasta la posición **Y** y acelerar el motor. A continuación, seguir girando el interruptor hasta la posición Δ.

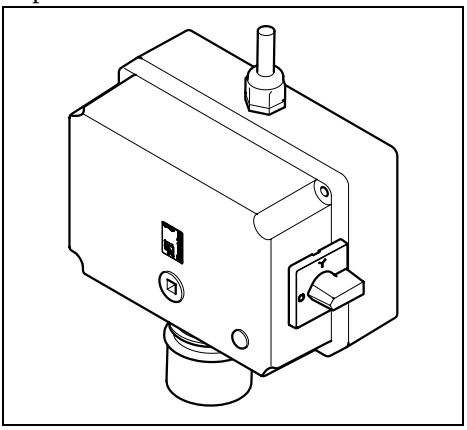

Figura 5 - Interruptor de estrella y triángulo

Atención! Si el interruptor de freno presenta algún defecto, en ningún caso se debe poner la sierra circular en servicio.

Atención! Si se desconecta la máquina debido a una sobrecarga, no se debe volver a accionar el interruptor antes de que hayan transcurrido 60 segundos.

Nota: ¡En un período de 10 minutos no se debe accionar el interruptor más que cinco veces!

Accionamiento a través del tractor mediante árbol articulado (tipo WZ)

1. Montar la sierra circular de árbol de toma de fuerza en la suspensión de tres puntos del tractor.

- Durante el servicio, la sierra debe estar fijada en los dos brazos inferiores del tractor.

2. Introducir el árbol articulado y asegurarlo con la cadena de seguridad.

3. Conectar el árbol de toma de fuerza en el tractor y desacoplar éste lentamente.

- Mínimo número de revoluciones del árbol de toma de fuerza **500 rpm**.
- Máximo número de revoluciones del árbol de toma de fuerza **540 rpm**.

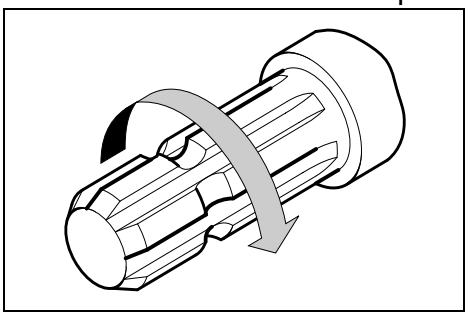

Figura 6 - Sentido de giro del árbol de toma de fuerza del tractor

Atención! El sentido de giro del árbol de toma de fuerza del tractor es el de las agujas del reloj.

4. Ajustar el acelerador manual del tractor al valor mínimo.

5. Acoplar el árbol de toma de fuerza del tractor lentamente y dejar que la máquina arranque.

6. Ajustar el número de revoluciones necesario del árbol de toma de fuerza mediante el acelerador manual.

Atención! El acelerador manual del tractor debe estar ajustado al valor mínimo antes de volver a desacoplar el árbol articulado.

Proceso de trabajo

Serrar leña con el vaivén

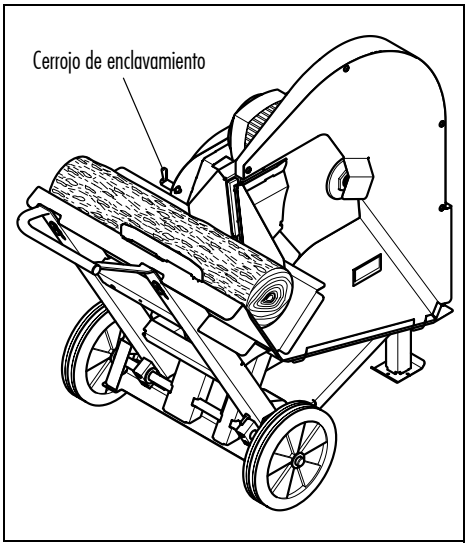

Figura 7 - Proceso de corte

1. Tirar del cerrojo de enclavamiento y girar el mismo hacia abajo.

2. Volver a virar el vaivén a la posición de salida.

3. Introducir la madera en el vaivén.

Atención! En caso de madera torcida se debe orientar el lado torcido hacia la ranura de la hoja de sierra para evitar que la madera vuelque o se quede atascada durante el proceso de corte.

4. Llevar el vaivén con el asa de vaivén hacia la hoja de sierra y cortar la madera.

Nota: Al realizar el corte no se debe apretar excesivamente de modo que no se reduzca el número de revoluciones.

- En tal caso se produciría una sobrecarga del motor y la desconexión del motor originada por el guardamotor.
- Si el guardamotor desconecta el motor a pesar de ello, no se debe volver a conectar el motor inmediatamente. No se debe volver a conectar antes de que se haya enfriado hasta alcanzar una temperatura de superficie de aproximadamente 30° C.

5. ¡El vaivén debe volver a la posición de salida después del proceso de corte!

Desconectar la máquina

Accionamiento por medio de un motor eléctrico de 5,5 kW (tipo WE 5,5 / KWE 5,5)

♦ Para desconectar la máquina se debe pulsar el botón rojo del interruptor o la tapa de PARADA DE EMERGENCIA (véase Figura 4 - PARADA DE EMERGENCIA).

Accionamiento por medio de un motor eléctrico de 7,5 kW y 9 kW (tipo KWE 7,5 / KWE 9)

♦ Girar el interruptor de estrella y triángulo a la posición 0.

Accionamiento a través del tractor mediante árbol articulado (tipo WZ)

♦ Desacoplar el árbol articulado en el tractor.

♦ El acelerador manual del tractor debe estar ajustado al valor mínimo antes de volver a desacoplar el árbol articulado.

Transporte

Bei E-Antrieb

♦ Desconectar la sierra circular y separar la misma de la red de corriente.

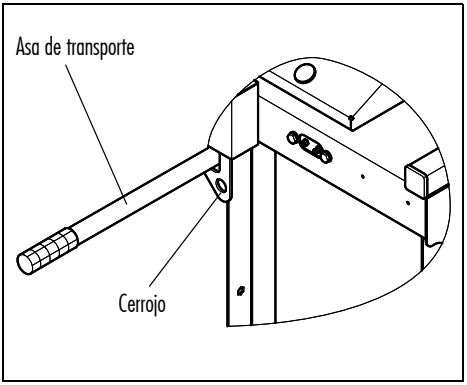

Figura 8 - Asa de transporte

♦ Virar el vaivén hacia delante y fijar el mismo con el cerrojo de enclavamiento.

♦ La manija para el transporte se encuentra en el lado posterior de la máquina.

- Levantar la máquina con la manija.

En caso del accionamiento a través del árbol de toma de fuerza

♦ Desconectar el accionamiento por árbol de toma de fuerza.

♦ Elevar la sierra circular mediante el sistema hidráulico del tractor.

♦ Durante el transporte en vías públicas se debe cumplir el código de circulación. Se debe montar una lámpara en el lado posterior de la máquina.

♦ ¡La máxima velocidad de transporte es de 25 km/h!

Controles

Atención! Siempre se debe desconectar la máquina y separar la misma de la red de corriente antes de los trabajos de control.

♦ Controlar todos los dispositivos de protección.

♦ Después de la primera hora de servicio se deben volver a apretar todos los tornillos y tuercas.

♦ Cada 50 horas de servicio se deben volver a apretar los tornillos y las tuercas.

♦ Sustituir los tornillos y tuercas que se hayan perdido.

Hoja de sierra

♦ Controlar el asiento firme de la hoja de sierra con motivo de cada puesta en servicio.

♦ Comprobar respecto a desgaste y, si fuera necesario, afilar (véase **Afilar la hoja de sierra** en página 13).

Inserto de aluminio

♦ Comprobar respecto a desgaste y, si fuera necesario, sustituir (véase **Inserto de aluminio** en página 12).

Mantenimiento

Atención! Siempre se debe desconectar la máquina y separar la misma de la red de corriente antes de los trabajos de mantenimiento.

Indicaciones técnicas de seguridad

♦ Utilice exclusivamente piezas de recambio originales de POSCH.

♦ Únicamente electricistas especializados deberán realizar los trabajos en el equipamiento eléctrico.

♦ Jamás se debe trabajar sin dispositivos de protección. Volver a montar todos los dispositivos de protección después de los trabajos de mantenimiento.

Afilar la hoja de sierra

Hoja de sierra de cromo-vanadio

(véase Figura 9 - Afilado)

Al afilar la hoja de sierra se debe prestar atención a que la profundidad original "T" permanezca idéntica. Por lo tanto se debe rectificar también el fondo de diente.

Atención! ¡Las hojas de sierra romas se pueden calentar excesivamente! La consecuencia serían grietas en la hoja de sierra.

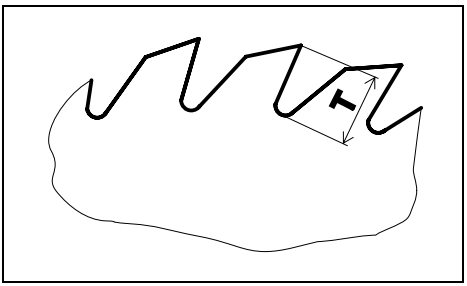

Figura 9 - Afilado

Hoja de sierra de metal duro

♦ La hoja de sierra de metal duro sólo debe ser reafilada por una empresa especializada a fin de conseguir un afilado óptimo.

Indicaciones de uso para hojas de sierra circular de Widia

Las hojas de sierra circular dotadas con metal duro se caracterizan por una larga vida útil. Estas hojas de sierra circular son herramientas de máquina de alta calidad, por lo que siempre se debe prestar atención a un manejo correcto. Esto se refiere, entre otros, a los aspectos siguientes:

♦ Debido a la dureza especial se debe proteger la dotación de metal duro contra roturas.

- Cualquier almacenamiento indebido puede originar daños en las puntas de los dientes. Colocar la hoja

de sierra circular sobre gomaespuma o material similar.

- No se deben cortar clavos, grapas de metal ni similares que se encuentren en la madera.
- No se debe someter la hoja de sierra circular a golpes o impactos.

♦ Antes de conectar el motor se debe comprobar el sentido de giro correcto y la marcha libre exacta de la hoja de sierra circular.

♦ Las hojas de sierra circular que se vayan deteniendo no deben ser frenadas por influencia externa.

♦ El avance de la herramienta se debe efectuar siempre con precaución y de forma continuada, es decir, que se deben evitar movimientos de corte bruscos.

♦ Limpiar las hojas de sierra circular periódicamente con un agente de limpieza de resina.

Atención! En caso de cualquier manejo indebido se perderán todos los derechos de garantía. ¡De igual modo quedan excluidas las hojas de sierra resinificadas de cualquier sustitución por garantía!

Nota: La marcha a ralentí de la hoja de sierra circular de metal duro es más silenciosa. La generación de ruidos durante el corte varía en función del tipo de madera utilizado.

Triscar la hoja de sierra

Nota: Sólo aplicable a la hoja de sierra de cromo/vanadio.

(véase Figura 10 - Triscado)

Atención! ¡Las hojas de sierra con un triscado incorrecto se pueden calentar excesivamente! La consecuencia serían grietas en la hoja de sierra.

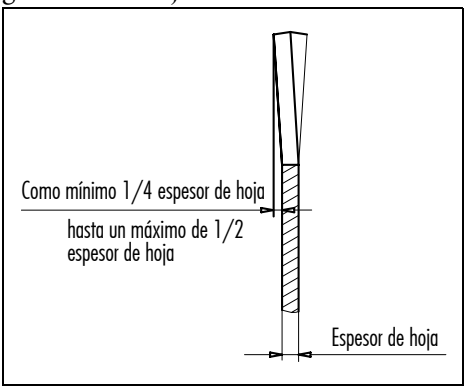

Figura 10 - Triscado

Protección de la hoja de sierra

Conforme a la prescripción normativa - **"EN 1870-6** - Seguridad de máquinas para labrar la madera, parte 6: Las máquinas de sierra circular para leña y máquinas de sierra circular combinadas y de sobremesa, con carga manual y/o retirada manual" - se protege la hoja de sierra con los insertos de aluminio.

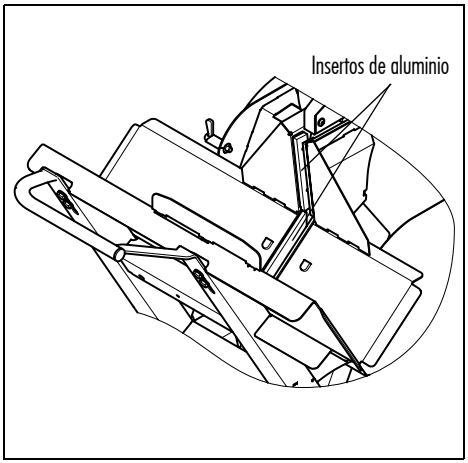

Figura 11 - Inserto de aluminio

Estos insertos de aluminio son piezas de desgaste y sólo deben ser sustituidas cuando están **desgastados**.

Cambio de la hoja de sierra

Atención! ¡Antes de realizar trabajos de transformación resulta imprescindible desconectar la máquina y separar la misma de la red de corriente!

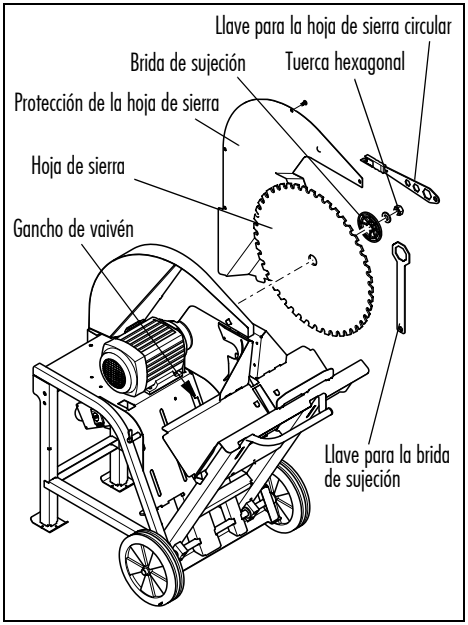
Llave para la hoja de sierra circular
Brida de sujeción
Tuerca hexagonal
Protección de la hoja de sierra
Hoja de sierra
Gancho de vaivén
Llave para la brida de sujeción

Figura 12 - Cambio de la hoja de sierra

1. Desmontar la protección de la hoja de sierra.

2. Levantar el gancho de vaivén y depositar el vaivén.

3. Soltar la tuerca hexagonal del árbol de transmisión. Utilice a tal fin la llave para la hoja de sierra circular y la llave para la brida de sujeción.

4. Retirar la brida de sujeción.

5. Cambiar la hoja de sierra. Nosotros recomendamos la hoja de sierra siguiente:

Número de artículo	Designación
Hoja de sierra Ø700 mm, dentado grueso	
Z130 0080	Cromovanadio
Z130 0103	Widia

Tabla 2: Tipos de hoja de sierra apropiados

Atención! ¡Sólo se deben utilizar hojas de sierra

- según la norma EN 847-1!

6. Volver a apretar la hoja de sierra y montar la protección de la hoja de sierra.

7. Volver a suspender el vaivén en el gancho de vaivén.

Cambiar y tensar la correa trapezoidal

Atención! Es imprescindible separar la máquina de la red de corriente antes de tensar o cambiar las correas trapezoidales.

Nota: ¡Se deben cambiar todas las correas trapezoidales cuando se requiere un cambio de las correas trapezoidales!

Cambiar y tensar en caso del accionamiento eléctrico

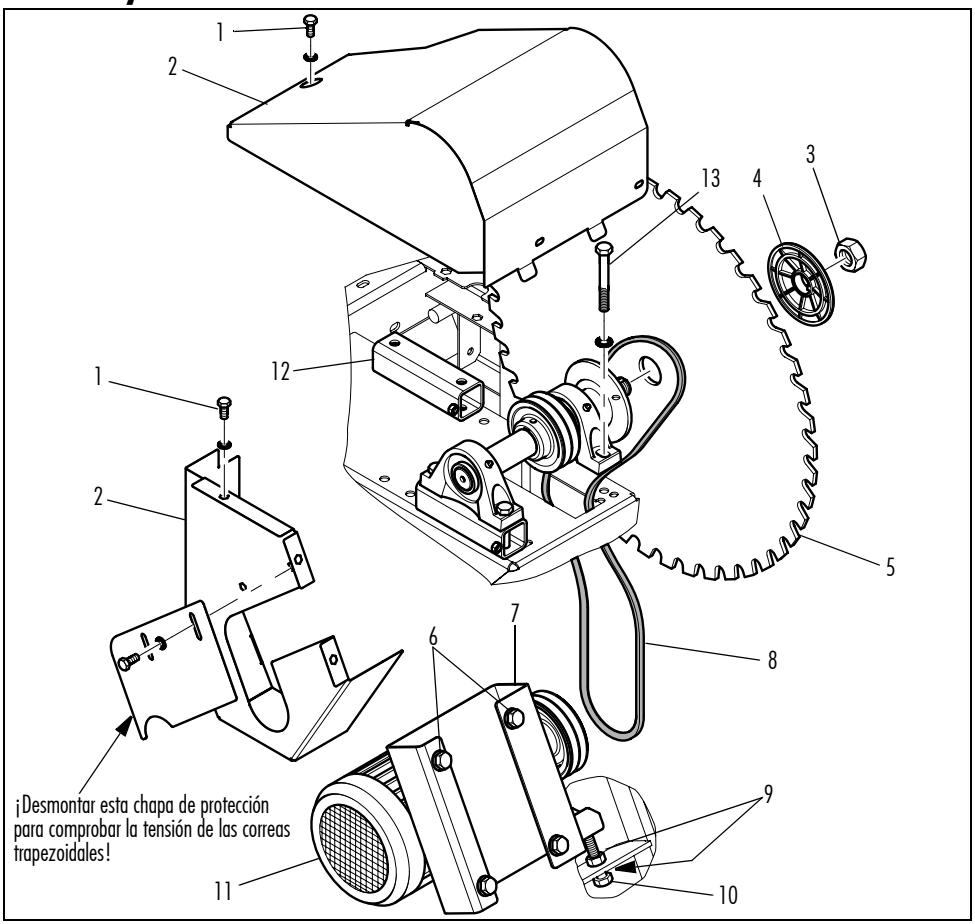

Figura 13 - Cambiar y tensar en caso del accionamiento eléctrico

1. Soltar los tornillos (1) de las dos chapas de la correa trapezoidal (2). Retirar las dos chapas de la correa trapezoidal.

2. Soltar la tuerca hexagonal (3) del árbol de transmisión.

- Utilice a tal fin la llave para la hoja de sierra circular y la llave para la brida de sujeción.

3. Retirar la brida de sujeción (4)

4. Retirar la hoja de sierra (5).

5. Aflojar los cuatros tornillos hexagonales (6) del vaivén del motor (7).

6. Destensar las correas trapezoidales (8).

- Quitar el seguro de las contratuercas hexagonales (9) del tornillo tensor (10).
- Girar el tornillo tensor (10) a la izquierda hasta que se levante el motor eléctrico (11) hacia arriba.

7. Desmontar la chapa de soporte de cojinete a la derecha (12) soltando los dos tornillos hexagonales (13).

8. Retirar las dos correas trapezoidales antiguas (8).

- Se deben desenhebrar las correas trapezoidales en el lado derecho del alojamiento.

9. Colocar las nuevas correas trapezoidales.

Atención! Se deben colocar las correas trapezoidales de forma suelta. Si se colocan las mismas "a la fuerza" sobre las poleas de la correa trapezoidal existe el peligro de que sufran daños y se rompan al cabo de poco tiempo.

Tipo	Cantidad	Correa	Artículo
5,5 kW 7,5 kW	2	XPA 1140lw Quad Power	Z194 0075
9 kW	2	XPA 1140lw Quad Power	Z194 0077

Tabla 3: Tipos de correa trapezoidal apropiados

10. Pretensar las correas trapezoidales.

- Girar el tornillo tensor (9) a la derecha. El motor baja hacia abajo y tensa las correas trapezoidales.
- Las correas trapezoidales deben estar pretensadas de tal modo que se puedan flexionar las mismas con el dedo pulgar aproximadamente 7 mm en el centro.

11. Bloquear el tornillo tensor (10).

12. Apretar los cuatros tornillos hexagonales (6) del vaivén del motor (7).

13. Volver a atornillar la chapa de alojamiento a la derecha (12) al soporte.

14. Montar la hoja de sierra (5) en el árbol de transmisión y apretar con la tuerca hexagonal (3).

15. Atornillar las chapas de la correa trapezoidal (2) al soporte.

Atención! Antes de la puesta en servicio deben estar montados todos los dispositivos de protección en la máquina.

Cambiar y tensar en caso del accionamiento a través del árbol de toma de fuerza

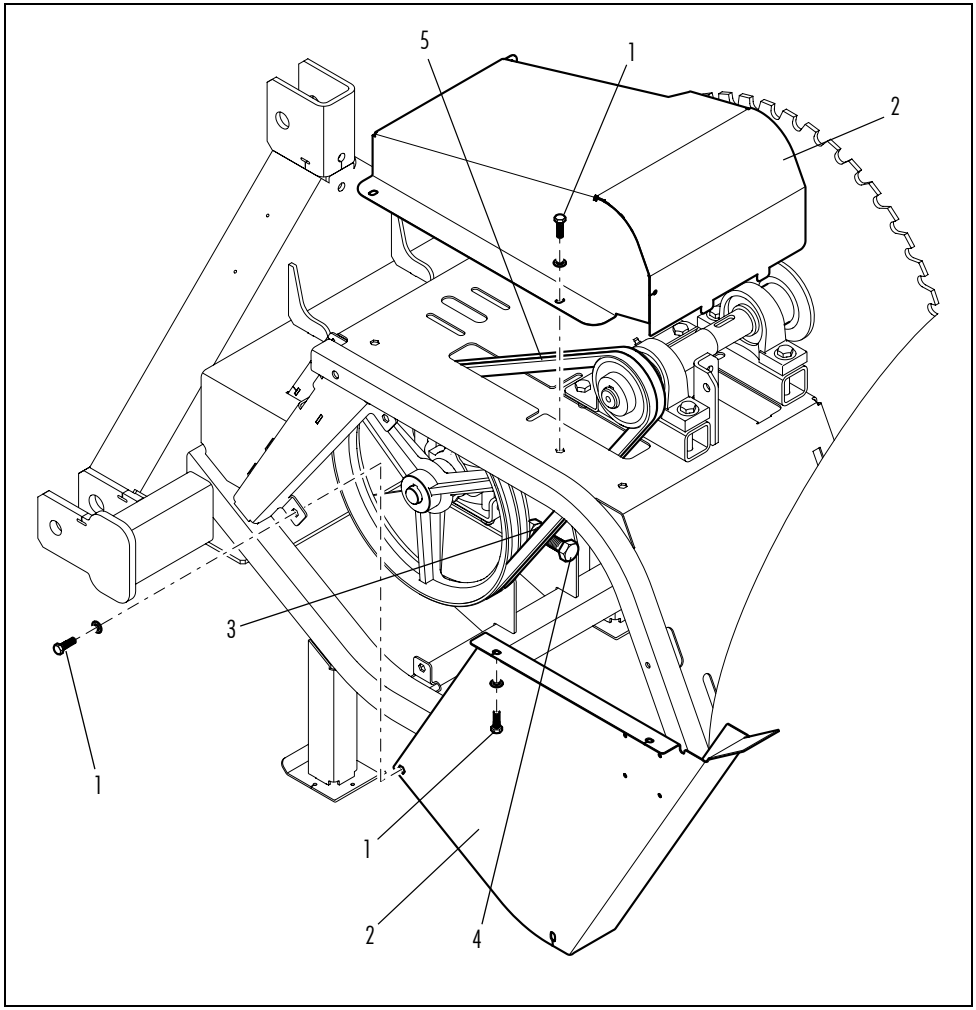

Figura 14 - Cambiar y tensar en caso del accionamiento a través del árbol de toma de fuerza

1. Soltar los tornillos (1) de las 2 chapas de protección de la correa trapezoidal (2) y retirar éstas.

2. Quitar el seguro de la contratuerca hexagonal (3) del tornillo tensor (4).

3. Girar el tornillo tensor (4) de manera uniforme a la izquierda hasta que se destensen las correas trapezoidales (5).

4. Retirar las dos correas trapezoidales antiguas (5).

5. Colocar las nuevas correas trapezoidales.

Atención! Se deben colocar las correas trapezoidales de forma suelta. Si se colocan las mismas "a la fuerza" sobre las poleas de la correa trapezoidal existe el peligro de que sufran daños y se rompan al cabo de poco tiempo.

Tipo	Cantidad	Correa	Artículo
Z	2	XPA 1800lw Quad Power	Z194 0290

Tabla 4: Tipos de correa trapezoidal apropiados

6. Pretensar las correas trapezoidales.

- Girar el tornillo tensor (4) a la derecha. Se retira el engranaje y se tensan las correas trapezoidales.
- Las correas trapezoidales deben estar pretensadas de tal modo que se puedan flexionar las mismas con el dedo pulgar aproximadamente 7 mm en el centro.

7. Bloquear el tornillo tensor (4).

8. Atornillar las chapas de la correa trapezoidal (2) al soporte.

Atención! Antes de la puesta en servicio deben estar montados todos los dispositivos de protección en la máquina.

Lubricación

Nota: Se deben eliminar todas las piezas aceitosas y grasientas, así como aceites usados según las prescripciones legales.

Esquema de lubricación

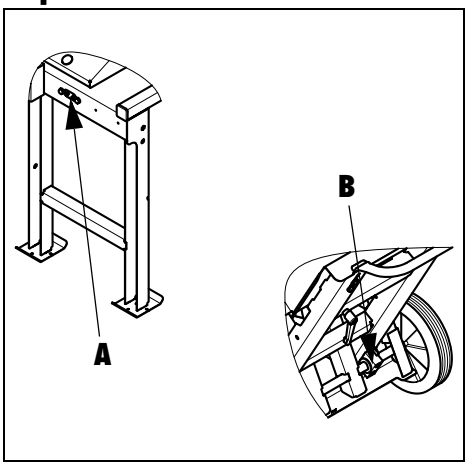

Figura 15 - Esquema de lubricación

Lubricación	Pos.	
semanal (cada 40 horas de servicio, en función del empleo también con más frecuencia)	A	En el punto de lubricación central
anual	B	Reengrasar el tubo de alojamiento del vaivén

Tabla 5: Tabla de lubricación

♦ Se deben aceitar las hojas de sierra periódicamente para evitar la formación de óxido.

Nota: Los puntos de lubricación están identificados con el símbolo de lubricación.

Lubricación del engranaje angular

Se han de utilizar aceites EP de la clase de viscosidad SAE 90.

Fabricante	Tipo	Fabricante	Tipo
Elan	MP 85-W90	Valvoline	TransGearX-18

Tabla 6: aceites apropiados

El primer cambio de aceite debería realizarse al cabo de 100 horas de servicio y todos los siguientes al cabo de 1500 horas de servicio o una vez al año.

Atención! El aceite antiguo debe eliminarse de forma ecológica. Infórmese sobre las disposiciones legales medioambientales correspondientes.

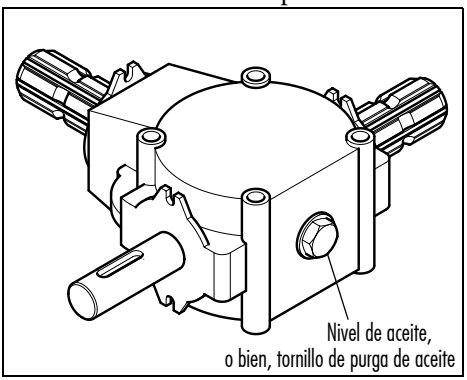

Figura 16 - Engranaje angular

♦ Volumen total del engranaje angular: 0,35l

Nota: La máxima temperatura de trabajo en régimen continuo es de 80°C.

Limpieza

Se debe limpiar la máquina periódicamente para garantizar un funcionamiento óptimo.

♦ ¡La máquina nueva (durante los primeros tres meses) sólo se debe lavar con una esponja!

- Si la pintura no se ha secado por completo hasta este momento, se pueden producir daños de la pintura al limpiar la máquina con un aparato de limpieza de alta presión.

Equipamiento adicional

Prolongación del vaivén

♦ Este elemento brinda más comodidad para cortar troncos de madera más largos.

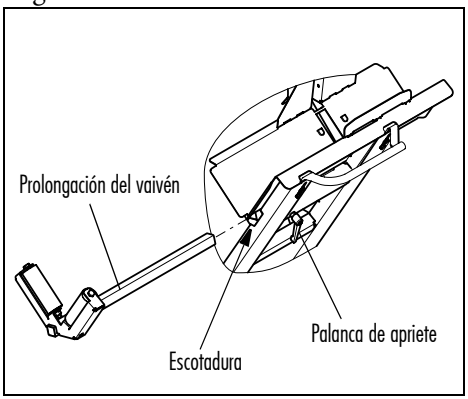

Figura 17 - Prolongación del vaivén

♦ Introducir la prolongación del vaivén en la escotadura del vaivén y fijar ésta con la palanca de apriete.

Aspiración de viruta

♦ Conexión para la aspiración de la viruta generada.

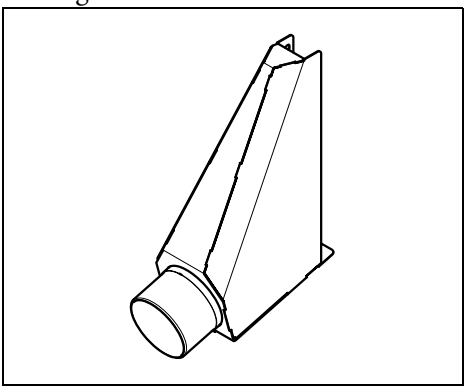

Figura 18 - Aspiración de viruta

♦ Diámetro de conexión: 10 cm

Fallo-Causa-Eliminación

Fallo	Causa	Eliminación
El motor eléctrico no arranca	La protección por fusibles de la línea de alimentación es demasiado débil	ver Página 6
	Cable de alimentación demasiado delgado	
	El guardamotor se ha disparado	Dejar que se enfríe el motor
	Los fusibles en la tarjeta de freno del interruptor de freno con freno eléctrico están defectuosos	Controlar y, si fuera necesario, cambiar los fusibles
Rendimiento de corte malo	Sentido de giro incorrecto de la hoja de sierra	ver Página 6
	Hoja de sierra roma	ver Página 13
	La hoja de sierra no está suficientemente triscada	ver Página 14
	Hoja de sierra suelta	Apretar la tuerca hexagonal del árbol de transmisión
	Hoja de sierra circular cubierta de resina	Limpiar la hoja de sierra circular con un agente de limpieza de resina (por ejemplo, diluyente para lacas nitrocelulósicas)
Hoja de sierra rota (rotura de dientes, golpe lateral, ...)	Madera torcida colocada incorrectamente	ver Página 10

Tabla 7: Fallo-Causa-Eliminación

Datos técnicos

Tipo		WE 5,5	WKE 5,5	WKE 7,5	WKE 9	WZ
Accionamiento						
Tipo de accionamiento		Motor eléctrico				Árbol de toma de fuerza
Potencia (S6)	kW	5,5	5,5	7,5	9	7,5
Tensión	V	400	400	400	400	-
Protección por fusible	A	16	16	25	25	-
Número de revoluciones del motor	rpm	1455	1500	1500	1455	-
Número de revoluciones toma de fuerza	rpm	-				540
Hoja de sierra						
Diámetro	cm	70				
Máximo ø de corte	cm	24				
Nivel de ruido						
Intensidad de ruido	db(A)	98 - 100				
Dimensiones[a]						
Longitud	cm	93				140
Ancho	cm	92				103
Alto	cm	120				118
Peso	kg	130	150	170	185	192

Tabla 8: Datos técnicos

a .....Las dimensiones y los pesos indicados son valores orientativos

Apuntes

Apuntes

Declaración de conformidad CE de

Sirva la presente para declarar que la máquina indicada a continuación cumple por su diseño y modo constructivo las exigencias de seguridad y salud fundamentales pertinentes de la directiva CE. Esta declaración dejará de ser válida en caso de cualquier cambio de la máquina que no haya sido acordado previamente con nosotros.

Sierra circular de vaivén WE / WKE

Esta máquina se ha construido según los siguientes principios:

- Directiva sobre máquinas CE 98/37/CE
- Directiva de baja tensión CE 73/23/CEE
- Directiva CE sobre compatibilidad electromagnética 89/336/CEE
- EN ISO 12100-1,2 Principios generales de diseño
- EN 60204-1 Equipamiento eléctrico de máquinas
- EN 294 Distancias de seguridad - extremidades superiores
- EN 811 Distancias de seguridad - extremidades inferiores
- EN 349 Distancias mínimas para evitar aplastamientos de partes del cuerpo
- EN 1553 Máquinas agrícolas autopropulsadas, montadas, acopladas y de tracción
- EN 1870-6 Máquinas de sierra circular
- EN 847-1 Exigencias relacionadas con la técnica de seguridad - Hojas de sierra circular

Mediante medidas internas queda asegurado que los aparatos de serie corresponden siempre a las exigencias de las actuales directivas CE y de las normas aplicadas.
El organismo indicado a continuación, la
"Deutsche Prüfstelle für Land- und Forsttechnik, Weissensteinstraße 70/72, D-34114 Kassel", inscrita con el número de registro 0363
a) es la encargada de guardar los documentos según el anexo VI.
b) ha certificado que los documentos según el anexo VI cumplen las prescripciones.
c) ha realizado la prueba de modelos constructivos. El producto es idéntico al modelo sometido a la prueba de modelos constructivos, el cual ha recibido con el número

- B-EG-2006/006

el certificado de modelo constructivo CE.
Con el número

- B-GS 2006/010

un certificado sobre la comprobación de la seguridad laboral.

Leibnitz, 7 de enero de 2006

Ing. Johann Tinnacher
Director Gerente

CE

Posch
Gesellschaft m. b. H.
Paul-Anton-Keller-Straße 40
A-8430 Leibnitz

Ihre POSCH® LEIBNITZ *Maschine*

Maschinentype
Machine model/ Modèle de machine/
Machinetype/ Modelli macchine/
Maskintyp

Artikelnummer
Item no./ Référence/
Numero articolo/ Varenummer

Seriennummer
Serial number/ N° de série/
Numero di série/ Tillverkningsnummer

Kaufdatum
Date of purchase/ Date d'achat/
Datum van aankoop/ Data d'acquisto

Österreich

POSCH
Gesellschaft m.b.H.
Paul-Anton-Kellerstraße 40
A-8430 Leibnitz/Kaindorf
Telefon 03452/82954
Telefax-Verkauf
03452/82954-53

Deutschland

POSCH
Gesellschaft m.b.H.
Preysingallee 19
D-84149 Velden/Vils
84145 Postfach
Telefon 08742/2081
Telefax 08742/2083

Technik für unsere Umwelt

Su distribuidor especializado Posch:

POSCH®
LEIBNITZ